

1-1 INTRODUCTION, ADVISE FOR INSTALLER AND USER
INTRODUZIONE, ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA E INSTALLAZIONE
INTRODUCTION, INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET SÉCURITÉ
INTRODUCCIÓN, INSTRUCCIONES DE USO Y SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN
INTRODUCCIÓ, INSTRUCCIONS D'US I SEGURETAT PER A LA INSTAL·LACIÓ
INTRODUÇÃO, INSTRUÇÕES DE USO E SEGURIDADE PARA A INSTALAÇÃO

MURUS1: Transmitter with touch face. It has been developed to be fixed on the wall, and it can manage 1 radio motor eRS4 or 1 electromechanical motor connected to any receiver eRS4. Also it be general emitter command in a centralization, learning it easily in many motors as you want to add in the group.

MURUS2: Transmitter with touch face. It has been developed to be fixed on the wall, and it can manage, individually, 2 radio motors eRS4 or 2 electromechanical motors connected to 2 receiver eRS4.

USE

- The operator is in no way protected against interference from other telecommunication equipment or systems (e.g. authorised radio systems working on the same frequency range).
- If you are having problems with its range of action, fix the manual transmitter up high. Change the battery if necessary.

SAFETY RULES

Dear customer please read carefully following advice in order to guarantee the correct operation of the product and safety of people.

- Keep this manual transmitter out of the reach of children and animals.
- Do not use the manual transmitter in places or where systems are sensitive to radio emissions (e.g. airports, hospitals).
- Do not keep or use the manual transmitter in places that are damp, where there is steam, high air humidity, dust or where it is exposed to the direct rays of the sun or similar environmental conditions.
- Do not let the manual transmitter drop: it could be damaged or its range of action reduced.

CHANGING THE BATTERY

- Keep the batteries out of the reach of children.
- Call a doctor immediately if a battery is swallowed.
- Explosion hazard if the battery is substituted incorrectly.
- Replace the battery with a CR2430 type battery only.
- Always wrap the battery up, both when it is being stored and when it is being disposed of. The battery should not come into contact with other metal objects as it could cause the battery to run down, catch fire or be damaged.
- Dispose of damaged or finished batteries immediately in compliance with the law. To this end, contact the authorities for safeguarding the environment or the centre for disposing of waste materials in your area.
- Do not throw the battery away with household rubbish.
 - Open the inferior cover.
 - Take the old batteries out and put the new ones in the same way.
- Pay attention to correct polarity (+/-)!

MURUS1: Trasmittitore con il viso a sfioramento. È stato sviluppato da fissare a parete, e può gestire comandare 1 motore radio eRS4 o 1 motore elettromeccanico collegato a qualsiasi ricevitore eRS4. Può essere utilizzato anche come trasmettitore generale di un gruppo, riconoscendo facilmente nei tanti motori come si desidera raggruppare.

MURUS2: Trasmittitore con il viso a sfioramento. È stato sviluppato da fissare a parete, e può gestire comandare individualmente 2 motori radio eRS4 o 2 motori elettromeccanici collegati a 2 ricevitori eRS4.

DESTINAZIONE D'USO

- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri apparecchi o impianti di telecomunicazione (ad es. impianti radio autorizzati in funzione nella stessa gamma di frequenze).
- In caso di problemi relativamente al raggio d'azione, fissare il trasmettitore manuale in posizione rialzata; se necessario sostituire la batteria.

NORME DI SICUREZZA

Gentile Cliente, vi preghiamo di leggere attentamente i seguenti suggerimenti, per garantire il corretto funzionamento del prodotto e la sicurezza delle persone.

- Conservare il trasmettitore manuale fuori dalla portata dei bambini o di animali.
- Non azionare il trasmettitore manuale in luoghi od impianti sensibili alle emissioni radio (ad es. aeroporti, ospedali).
- Non conservare o azionare il trasmettitore manuale in luoghi con presenza di umidità, vapore, elevata umidità dell'aria, polvere, esposizione diretta ai raggi del sole o in condizioni ambientali simili.
- Conservare il trasmettitore manuale in condizioni di stabilità; la caduta può provocare danni o una riduzione del raggio d'azione.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

- Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione della batteria, chiamare subito un medico.
- Pericolo di esplosione in caso di sostituzione non corretta della batteria.
- Sostituire le batterie esclusivamente con batterie tipo CR2430.
- Imballare sempre la batteria, sia quando viene conservata a magazzino che quando viene eliminata. La batteria non deve venire a contatto con altri oggetti metallici; ciò potrebbe scariare, incendiare o danneggiare la batteria.
- Smaltire immediatamente le batterie danneggiate o esaurite in conformità con le disposizioni di legge. A tale scopo rivolgetevi alle autorità per la tutela dell'ambiente o all'azienda per lo smaltimento dei rifiuti della vostra zona.
- Non gettare la batteria nei rifiuti domestici.
 - Aprire il coperchio inferiore.
 - Togliere le batterie ed inserire le nuove batterie nello stesso modo.
- Fare attenzione alla corretta polarità (+/-)!

MURUS1: Transmetteur avec le visage tactile. Il a été développé pour être fixé sur le mur, et il peut contrôler 1 moteur radio eRS4 ou 1 moteur électromécanique connectée à un récepteur eRS4. L'émetteur peut aussi être utilisé comme général d'un groupe, en reconnaissant facilement dans les moteurs que vous voulez regrouper.

MURUS2: Transmetteur avec le visage tactile. Il a été développé pour être fixé sur le mur, et il peut contrôler individuelle de 2 moteurs radios eRS4 ou 2 moteurs électromécaniques connectés à 2 récepteurs eRS4.

UTILISATION

- L'opérateur n'est en aucun cas protégé contre les interférences d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. : installations radio autorisées fonctionnant sur la même gamme des fréquences).
- En cas de problèmes relativement au rayon d'action, fixer l'émetteur manuel dans une position rehaussée (dans la voiture); si nécessaire, remplacer la pile.

NORMES DE SÉCURITÉ

Cher client, s'il vous plaît lisez attentivement les conseils suivants pour assurer le bon fonctionnement du produit et la sécurité des personnes:

- Conservé l'émetteur manuel hors de la portée des enfants ou d'animaux.
- Ne pas utiliser l'émetteur manuel dans des lieux ou installations sensibles aux émissions radio (par ex. : aéroports, hôpitaux).
- Ne pas garder ou utiliser l'émetteur manuel dans des lieux humides avec de la vapeur, avec une humidité de l'air élevée, avec de la poussière, exposés directement aux rayons du soleil ou avec des conditions ambiantes similaires.
- Garder l'émetteur manuel dans une position stable de manière à ne pas le faire tomber : toute chute pourrait l'endommager ou réduire son champ d'action.
- Qu'elle soit conservée dans un entrepôt ou que vous deviez la jeter, emballer toujours la pile. Elle ne doit jamais toucher d'autres objets métalliques. Ceci pourrait la décharger, lui faire prendre feu ou l'endommager.
- Éliminer immédiatement les piles endommagées ou sées conformément aux normes en vigueur. Dans tel but, s'adresser aux autorités pour la sauvegarde de l'environnement ou à la société pour l'élimination des déchets de votre région.
- Ne pas jeter la pile dans des poubelles domestiques.
 - Ouvrir le couvercle inférieur.
 - Enlever les piles et remettre les nouvelles de la même façon.
- Faire attention aux pôles (+/-)!

REMPACEMENT DE LA PILE

- Conservé les piles hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, appeler tout de suite un médecin.
- Danger d'explosion en cas de pile mal remplacée.
- Remplacer les piles en ne mettant que des piles de type CR2430.
- Qu'elle soit conservée dans un entrepôt ou que vous deviez la jeter, emballer toujours la pile. Elle ne doit jamais toucher d'autres objets métalliques. Ceci pourrait la décharger, lui faire prendre feu ou l'endommager.
- Éliminer immédiatement les piles endommagées ou sées conformément aux normes en vigueur. Dans tel but, s'adresser aux autorités pour la sauvegarde de l'environnement ou à la société pour l'élimination des déchets de votre région.
- Ne pas jeter la pile dans des poubelles domestiques.
 - Ouvrir le couvercle inférieur.
 - Enlever les piles et remettre les nouvelles de la même façon.
- Faire attention aux pôles (+/-)!

MURUS1: Emisor con frontal táctil. Ha sido desarrollado para ser instalado sobre la pared, y puede controlar individualmente 1 motor radio eRS4 o 1 motor electromecánico conectado a 1 receptor eRS4. También puede utilizarse como emisor general de una agrupación, reconociéndolo de forma sencilla en tantos motores como se quieran agrupar.

MURUS2: Emisor con frontal táctil. Ha sido desarrollado para ser instalado sobre la pared, y puede controlar individualmente 2 motores radio eRS4 o 2 motores electromecánicos conectados a 2 receptores eRS4.

USO

- El operador no está protegido de la interferencia de otros aparatos o equipos de telecomunicaciones (ej. sistemas de radio autorizados, en el mismo rango de frecuencia).
- En caso de problemas con su radio de acción, fijar el emisor en una posición elevada, si es necesario, sustituir la batería.

MURUS1: Emissor amb frontal táctil. Ha estat desenvolupat per ser instal·lat sobre la paret, i pot controlar individualment 1 motor ràdio eRS4 o 1 motor electromecànic connectat a 1 receptor eRS4. També es pot utilitzar com a emissor general d'una agrupació, reconeixent de manera senzilla en tants motors com es vulguin agrupar.

MURUS2: Emissor amb frontal táctil. Ha estat desenvolupat per ser instal·lat sobre la paret, i pot controlar individualment 2 motors ràdio eRS4 o 2 motors electromecànics connectats a 2 receptors eRS4.

ÚS

- L'operador no està protegit de la interferència d'altres aparells o equips de telecomunicacions (ex. sistemes de ràdio autoritzats, en el mateix rang de freqüència).
- En cas de problemes amb el seu radi d'acció, fixar l'emissor en una posició elevada, si cal, substituir la bateria.

MURUS1: Emisor con frontal táctil. Foi desenvolvido para ser instalado sobre a parede, e pode controlar individualmente 1 motor electromecânico conectado a 1 receptor eRS4. Também pode utilizarse como emisor xeral dunha agrupación, recoñecendo de forma sinxela en tantos motores como se queiran agrupar.

MURUS2: Emisor con frontal táctil. Foi desenvolvido para ser instalado sobre a parede, e pode controlar individualmente 2 motores raio eRS4 ou 2 motores electromecánicos conectados a 2 receptores eRS4.

USO

- O operador non está protexido da interferencia doutros aparatos ou equipos de telecomunicacións (ej. sistemas de raio autorizados, no mesmo rango de frecuencia).
- En caso de problemas co seu raio de acción, fixar o emisor nunha posición elevada, se é necesario, substituír a batería.

NORMAS DE SEGURIDAD

Estimado cliente, le rogamos que lea con cuidado los siguientes consejos, destinados a garantizar el correcto funcionamiento del producto y la seguridad de las personas.

- Mantenga el emisor fuera del alcance de los niños y los animales.
- No utilice el emisor en lugares o sistemas sensibles a las emisiones de radio (por ejemplo, aeropuertos, hospitales).
- No guarde o utilice el transmisor en lugares húmedos, donde haya vapor de agua, alta humedad del aire, polvo o donde esté expuesto a los rayos directos del sol o bajo condiciones ambientales similares.
- No permita la caída del transmisor: Puede causar daños o reducir su radio de acción.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. Llamar al médico inmediatamente si se ingiere una batería.
- Peligro de explosión si la batería se sustituye incorrectamente.
- Reemplace la batería, solamente por otra del tipo CR2430.
- Siempre envuelva la batería, tanto cuando se está almacenando como cuando vaya a ser eliminada. La batería no debe entrar en contacto con otros objetos metálicos, ya que podría causar que la pila se agote, se prenda fuego o sufrir daños.
- Deshágase de las baterías estropeadas o agotadas de inmediato en el cumplimiento de la ley. Para ello, póngase en contacto con las autoridades para salvaguardar el medio ambiente o a través de los puntos para la eliminación de estos materiales en su área.
- No tire las baterías a la basura doméstica.
 - Abra la tapa inferior.
 - Reemplazar las baterías viejas por las nuevas en la misma forma.
- Preste atención a la polaridad correcta (+ / -)!

NORMES DE SÉURETAT

- Benvolgut client, li preguem que llegeixi amb cura els següents consells, destinats a garantir el correcte funcionament del producte i la seguretat de les persones.
- Mantingui l'emissor fora de l'abast dels nens i els animals.
- No utilitzeu l'emissor en llocs o sistemes sensibles a les emissions de ràdio (per exemple, aeroports, hospitals).
- No guardi o utilitzeu el transmissor en llocs humits, on hi hagi vapor d'aigua, alta humitat de l'aire, pols o on estigui exposat als raigs directes del sol o sota condicions ambientals similars.
- No permeti la caiguda del transmissor: Pot causar danys o reduir el seu radi d'acció.

SUBSTITUCIÓ DE LA BATERIA

- Mantingui les piles fora de l'abast dels nens. Trucar al metge immediatament si s'ingereix una bateria.
- Perill d'explosió si la bateria es substitueix incorrectament.
- Reemplaci la bateria, només per una altra del tipus CR2430.
- Sempre emboliqui la bateria, tant quan s'està emmagatzemant com quan hagi de ser eliminada. La bateria no ha d'entrar en contacte amb altres objectes metàl·lics, ja que podria causar que la pila s'esgoti, se prengui foc o patir danys.
- Llenceu les bateries malmes o esgotades immediatament en el compliment de la llei. Per a això, poseu-vos en contacte amb les autoritats per salvaguardar el medi ambient oa través dels punts per a l'eliminació d'aquests materials en la seva àrea.
- No tireu les bateries a del fem domèstic.
 - Obriu la tapa inferior.
 - Substituir les bateries velles per les noves en la mateixa forma.
- Presti atenció a la polaritat correcta (! -)!

NORMAS DE SEGURIDADE

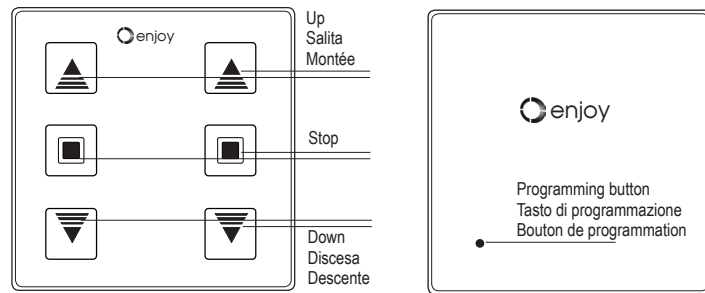
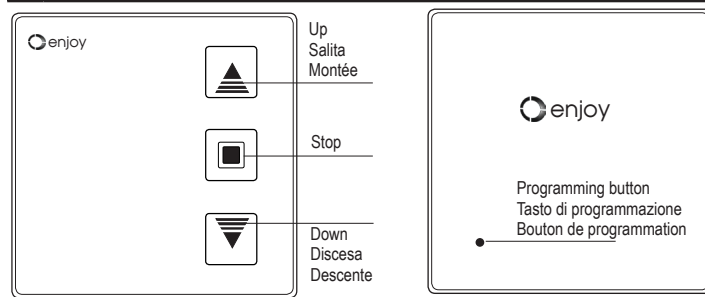
- Estimado cliente, pregámosle que lea con cuidado os seguintes consellos, destinados a garantir o correcto funcionamento do produto e a seguridade das persoas.
- Mantéña o emisor fóra do alcance dos nenos e os animais.
- Non utilice o emisor en lugares ou sistemas sensibles ás emisións de raio (por exemplo, aeroportos, hospitais).
- Non garde ou utilice o transmissor en lugares húmidos, onde haxa vapor de auga, alta humidade do aire, po ou onde estea exposto aos raios directos do sol ou baixo condicións ambientais similares.
- Non permita a caída do transmissor: Pode causar danos ou reducir o seu raio de acción.

SUBSTITUCIÓN DA BATERÍA

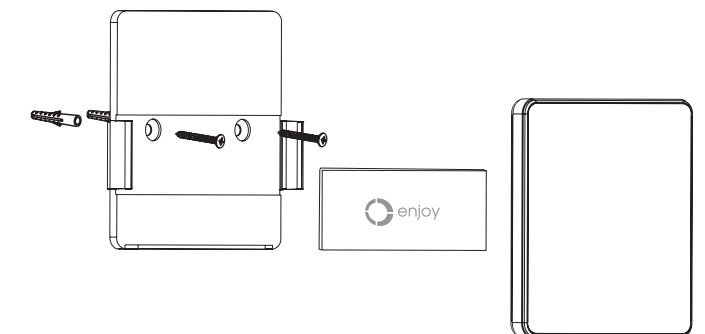
- Mantéña as pilas fóra do alcance dos nenos. Chamar o médico inmediatamente se se inxire unha batería.
- Perigo de explosión se a batería se substitúe incorrectamente.
- Substitúa a batería, soamente por outra do tipo CR2430.
- Sempre envolva a batería, tanto cando se está a almacenar coma cando vaia ser eliminada. A batería non debe entrar en contacto con outros obxectos metálicos, xa que podería causar que a pila se esgote, préndase lume ou sufrir danos.
- Desfágase das baterías estragadas ou esgotadas de inmediato no cumprimento da lei. Para iso, póñase en contacto coas autoridades para salvagardar o medio ou a través dos puntos para a eliminación destes materiais na súa área.
- Non tire as baterías ao lixo doméstico.
 - Abra a tapa inferior.
 - Substituír as baterías vellas polas novas na mesma forma.
- Poña atención á polaridade correcta (+ / -)!

2-3 MEANING OF BUTTONS

SIGNIFICATO DEI TASTI
SENS DES BOUTONS
SIGNIFICADO DE LOS BOTONES
SIGNIFICAT DELS BOTONS
SIGNIFICADO DOS BOTONS



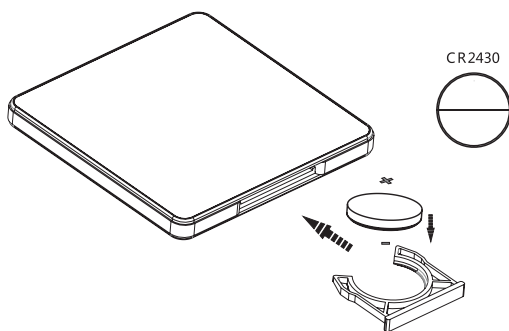
2-4 FIXATION ON THE WALL
FISSAZIONE ON ALLA PARETE
FIXATION SUR LE MUR
FIJACIÓN A LA PARED
FIXACIÓ A LA PARET
FIXACIÓN À PAREDE



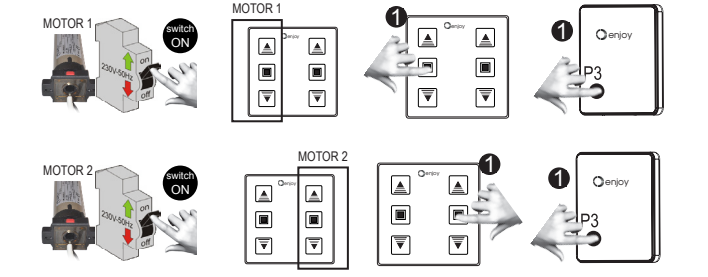
2-5 TECHNICAL SPECIFICATIONS
CARATTERISTICHE TECNICHE
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
ESPECIFICACIONS TÈCNICAS
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

	MURUS1	MURUS2
Manage up to (individually)	x 1	x 2
LCD display on board	no	no
Wall holder	yes	yes
Frequency	433.92 MHz - Rolling Code	
Average range	200m free field; 20 ~ 35 m indoor	
Compatibility	eRS4	
Power supply	3V CR2430 Lithium battery	
Working current	≤ 12 mA	
Operating temperature	-20°C ~ +60°C	
Protection rating	IP30	
Package quantity (pcs)	1 / 10	
Dimensions (mm)	86 x 86 x 9	

1-2 BATTERY REPLACEMENT
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA
REMPACEMENT DE LA BATTERIE
SUSTITUCIÓN DE LA BATERIA
SUBSTITUCIÓ DA BATERIA



4-1 MURUS2: LEARNING THE FIRST EMITTER ON A RADIO MOTOR through a power switch OFF/ON
 MURUS2: ASSOCIAZIONE PRIMO TELECOMANDO SUL MOTORE RADIO attraverso un taglio di alimentazione
 MURUS2: MÉMORISER LE PREMIER ÉMETTEUR SUR MOTEUR RADIO, par une panne de courant OFF/ON
 MURUS2: MEMORIZACIÓN DEL PRIMER EMISOR EN UN MOTOR RADIO a través de un corte de corriente
 MURUS2: MEMORITZACIÓ DEL PRIMER EMISSOR EN UN MOTOR RÀDIO mitjançant un tall del corrent elèctric
 MURUS2: MORIZACIÓ DO PRIMEIRO EMISOR NUN MOTOR RADIO a través dun corte de corrente



IMPORTANT: to associate a new transmitter MURUS2 with a motor or a receiver, we must follow the following sequence:
 1. Put the device (radio motor or receiver) into electricity. If there is an original transmitter associated, press the button P3 8 times on the original transmitter.
 2. In the transmitter MURUS2, press once on the STOP button on the side where we want to associate
 3. In the transmitter MURUS2, press once on the program button P3

IMPORTANTE: per associare un nuovo trasmettitore MURUS2, con un motore o un ricevitore, si deve seguire la seguente sequenza:
 1. Mettere il dispositivo (motore o ricevitore radio) in corrente elettrica. Se c'è un trasmettitore originale associato, premere il tasto P3 8 volte del trasmettitore originale.
 2. Il MURUS2 emittente, fare clic una volta sul tasto STOP sul lato dove si vuole associare
 3. Il MURUS2 emittente, fare clic una volta sul tasto programma P3

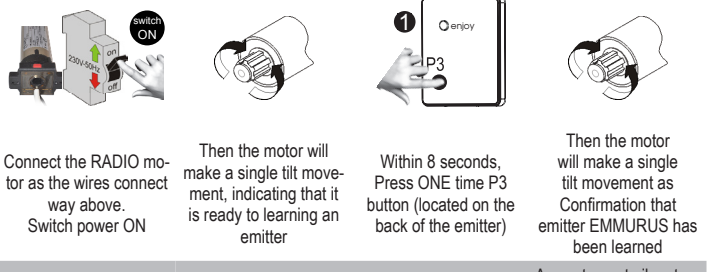
IMPORTANT: pour associer une nouvel émetteur MURUS2, avec un moteur ou d'un récepteur, nous devons suivre la séquence suivante:
 1. Placez l'appareil (moteur radio ou récepteur) en électricité. Si il ya un émetteur original associé, appuyez le bouton P3 8 fois sur l'émetteur original.
 2. Le MURUS2 émetteur, cliquez une fois sur le bouton STOP sur le côté où on veut associer
 3. Le MURUS2 émetteur, cliquez une fois sur la touche P3 programme

IMPORTANT: para asociar un nuevo emisor MURUS2 con un motor o un receptor, debemos seguir la siguiente secuencia:
 1. Poner el dispositivo (motor radio o receptor) en corriente eléctrica. Si ya hay asociado un emisor original, pulsar 8 veces en el botón P3 del emisor original.
 2. En el emisor MURUS2, pulsar una vez en el botón STOP del lado donde queremos asociarlo
 3. En el emisor MURUS2, pulsar una vez en el botón de programación P3

IMPORTANT: per associar un nou emissor MURUS2, amb un motor o un receptor, hem de seguir la següent seqüència:
 1. Posar el dispositiu (motor ràdio o receptor) en corrent elèctric. Si ja hi ha associat un emissor original, prémer 8 vegades al botó P3 de l'emissor original.
 2. En l'emissor MURUS2, prémer una vegada al botó STOP del costat on vulguem associar
 3. En l'emissor MURUS2, prémer una vegada al botó de programació P3

IMPORTANT: para asociar un novo emisor MURUS2; cun motor ou un receptor, debemos seguir a seguinte sequencia:
 1. Poner o dispositivo (motor radio ou receptor) en corrente eléctrica. Se xa hai asociado un emisor orixinal, pulsar 8 veces no botón P3 do emisor orixinal.
 2. No emisor MURUS2, pulsar unha vez no botón STOP do lado onde queiramos asociarlo
 3. No emisor MURUS2, pulsar unha vez no botón de programación P3

4-2 MURUS1: LEARNING THE FIRST EMITTER ON A RADIO MOTOR through a power switch OFF/ON
 MURUS1: ASSOCIAZIONE PRIMO TELECOMANDO SUL MOTORE RADIO attraverso un taglio di alimentazione
 MURUS1: MÉMORISER LE PREMIER ÉMETTEUR SUR MOTEUR RADIO, par une panne de courant OFF/ON
 MURUS1: MEMORIZACIÓN DEL PRIMER EMISOR EN UN MOTOR RADIO a través de un corte de corriente
 MURUS1: MEMORITZACIÓ DEL PRIMER EMISSOR EN UN MOTOR RÀDIO mitjançant un tall del corrent elèctric
 MURUS1: MORIZACIÓ DO PRIMEIRO EMISOR NUN MOTOR RADIO a través dun corte de corrente



IMPORTANT: to associate a new transmitter MURUS1 with a motor or a receiver, we must follow the following sequence:
 1. Put the device (radio motor or receiver) into electricity. If there is an original transmitter associated, press the button P3 8 times on the original transmitter.
 2. In the transmitter MURUS1, press once on the STOP button on the side where we want to associate
 3. In the transmitter MURUS1, press once on the program button P3

IMPORTANTE: per associare un nuovo trasmettitore MURUS1, con un motore o un ricevitore, si deve seguire la seguente sequenza:
 1. Mettere il dispositivo (motore o ricevitore radio) in corrente elettrica. Se c'è un trasmettitore originale associato, premere il tasto P3 8 volte del trasmettitore originale.
 2. Il MURUS1 emittente, fare clic una volta sul tasto STOP sul lato dove si vuole associare
 3. Il MURUS1 emittente, fare clic una volta sul tasto programma P3

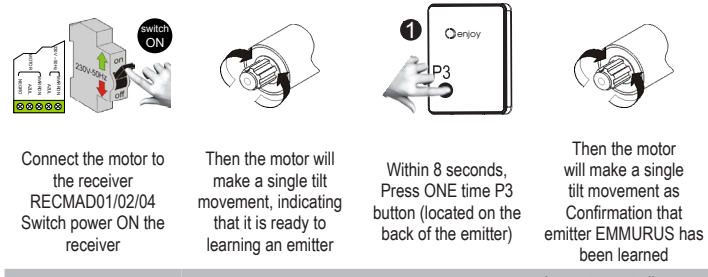
IMPORTANT: pour associer une nouvel émetteur MURUS1, avec un moteur ou d'un récepteur, nous devons suivre la séquence suivante:
 1. Placez l'appareil (moteur radio ou récepteur) en électricité. Si il ya un émetteur original associé, appuyez le bouton P3 8 fois sur l'émetteur original.
 2. Le MURUS1 émetteur, cliquez une fois sur le bouton STOP sur le côté où on veut associer
 3. Le MURUS1 émetteur, cliquez une fois sur la touche P3 programme

IMPORTANT: para asociar un nuevo emisor MURUS1 con un motor o un receptor, debemos seguir la siguiente secuencia:
 1. Poner el dispositivo (motor radio o receptor) en corriente eléctrica. Si ya hay asociado un emisor original, pulsar 8 veces en el botón P3 del emisor original.
 2. En el emisor MURUS1, pulsar una vez en el botón STOP del lado donde queremos asociarlo
 3. En el emisor MURUS1, pulsar una vez en el botón de programación P3

IMPORTANT: per associar un nou emissor MURUS1, amb un motor o un receptor, hem de seguir la següent seqüència:
 1. Posar el dispositiu (motor ràdio o receptor) en corrent elèctric. Si ja hi ha associat un emissor original, prémer 8 vegades al botó P3 de l'emissor original.
 2. En l'emissor MURUS1, prémer una vegada al botó STOP del costat on vulguem associar
 3. En l'emissor MURUS1, prémer una vegada al botó de programació P3

IMPORTANT: para asociar un novo emisor MURUS1; cun motor ou un receptor, debemos seguir a seguinte sequencia:
 1. Poner o dispositivo (motor radio ou receptor) en corrente eléctrica. Se xa hai asociado un emisor orixinal, pulsar 8 veces no botón P3 do emisor orixinal.
 2. No emisor MURUS1, pulsar unha vez no botón STOP do lado onde queiramos asociarlo
 3. No emisor MURUS1, pulsar unha vez no botón de programación P3

4-3 MURUS1: LEARNING THE FIRST EMITTER ON A RECEIVER RECMAD01/02/04 through a power switch OFF/ON
 MURUS1: ASSOCIAZIONE PRIMO TELECOMANDO SUL RICEVITORE RECMAD01/02/04 attraverso un taglio di alimentazione
 MURUS1: MÉMORISER LE PREMIER ÉMETTEUR SUR RÉCEPTEUR RECMAD01/02/04, par une panne de courant OFF/ON
 MURUS1: MEMORIZACIÓN DEL PRIMER EMISOR EN UN RECEPTOR RECMAD01/02/04 a través de un corte de corriente
 MURUS1: MEMORITZACIÓ DEL PRIMER EMISSOR EN UN RECEPTOR RECMAD01/02/04 mitjançant un tall del corrent elèctric
 MURUS1: MORIZACIÓ DO PRIMEIRO EMISOR NUN RECEPTOR RECMAD01/02/04 a través dun corte de corrente



IMPORTANT: to associate a new transmitter MURUS1 with a receiver, we must follow the following sequence:
 1. Connect the receiver to the power source. If there is an original transmitter associated, press the button P3 8 times on the original transmitter.
 2. In the transmitter MURUS1, press once on the STOP button on the side where we want to associate
 3. In the transmitter MURUS1, press once on the program button P3

IMPORTANTE: per associare un nuovo trasmettitore MURUS1, con un ricevitore, si deve seguire la seguente sequenza:
 1. Collegare il ricevitore alla alimentazione. Se c'è un trasmettitore originale associato, premere il tasto P3 8 volte del trasmettitore originale.
 2. Il MURUS1 emittente, fare clic una volta sul tasto STOP sul lato dove si vuole associare
 3. Il MURUS1 emittente, fare clic una volta sul tasto programma P3

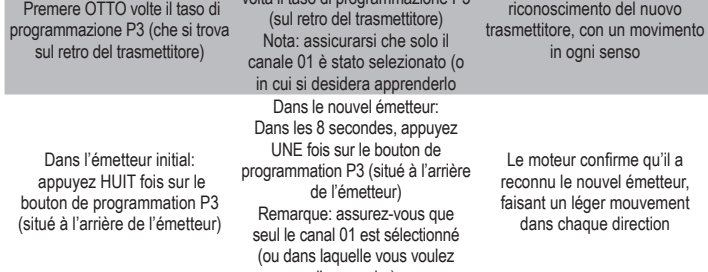
IMPORTANT: pour associer une nouvel émetteur MURUS1, avec un récepteur, nous devons suivre la séquence suivante:
 1. Connecter le récepteur à l'alimentation. Si il ya un émetteur original associé, appuyez le bouton P3 8 fois sur l'émetteur original.
 2. Le MURUS1 émetteur, cliquez une fois sur le bouton STOP sur le côté où on veut associer
 3. Le MURUS1 émetteur, cliquez une fois sur la touche P3 programme

IMPORTANT: para asociar un nuevo emisor MURUS1 con un receptor, debemos seguir la siguiente secuencia:
 1. Conectar el receptor a la corriente eléctrica. Si ya hay asociado un emisor original, pulsar 8 veces en el botón P3 del emisor original.
 2. En el emisor MURUS1, pulsar una vez en el botón STOP del lado donde queremos asociarlo
 3. En el emisor MURUS1, pulsar una vez en el botón de programación P3

IMPORTANT: per associar un nou emissor MURUS1, amb un receptor, hem de seguir la següent seqüència:
 1. Col·legar el receptor a l'alimentació. Si ja hi ha associat un emissor original, prémer 8 vegades al botó P3 de l'emissor original.
 2. En l'emissor MURUS1, prémer una vegada al botó STOP del costat on vulguem associar
 3. En l'emissor MURUS1, prémer una vegada al botó de programació P3

IMPORTANT: para asociar un novo emisor MURUS1; cun receptor, debemos seguir a seguinte sequencia:
 1. Conectar o receptor a corrente eléctrica. Se xa hai asociado un emisor orixinal, pulsar 8 veces no botón P3 do emisor orixinal.
 2. No emisor MURUS1, pulsar unha vez no botón STOP do lado onde queiramos asociarlo
 3. No emisor MURUS1, pulsar unha vez no botón de programación P3

5 ASSOCIATION OF A NEW TRANSMITTER ON A RADIO MOTOR OR RECEIVER through the original emitter
 ASSOCIAZIONE DI UN NUOVO TRASMETTITORE IN MOTORE RADIO O RICEVITORE attraverso il mittente originale
 ASSOCIATION D'UN NOUVEL ÉMETTEUR À UNE MOTEUR RADIO OU RÉCEPTEUR, par l'émetteur d'origine
 ASOCIACIÓN DE UN EMISOR NUEVO, EN UN MOTOR RADIO O RECEPTOR a través del emisor original
 ASSOCIACIÓ D'UN EMISSOR NOU, EN UN MOTOR RÀDIO O RECEPTOR a través de l'emissor original
 ASOCIACIÓN DUN EMISOR NOVO, NUN MOTOR RADIO O RECEPTOR a través do emisor orixinal



IMPORTANT: to associate a new transmitter with a motor or receiver using the original transmitter, we must follow the following sequence:
 1. Press the P3 button on the original transmitter 8 times.
 2. Press the P3 button on the new transmitter once.
 3. The motor will make a single tilt movement as confirmation that a new emitter has been learned.

IMPORTANTE: per associare un nuovo trasmettitore con un motore o un ricevitore, utilizzando l'emittente originale, si deve seguire la seguente sequenza:
 1. Premere il tasto P3 dell'emittente originale 8 volte.
 2. Premere il tasto P3 del nuovo trasmettitore una volta.
 3. Il motore confermerà che il nuovo emettente è stato riconosciuto.

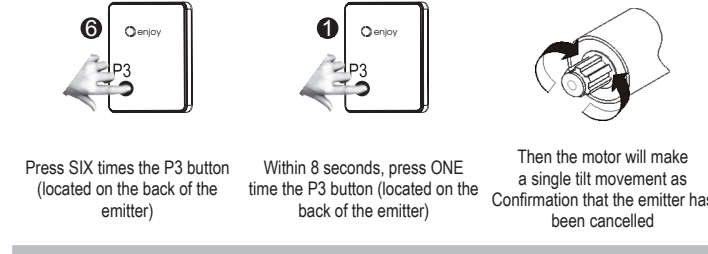
IMPORTANT: pour associer une nouvel émetteur avec un moteur ou un récepteur, en utilisant l'émetteur original, nous devons suivre la séquence suivante:
 1. Appuyer 8 fois sur le bouton P3 de l'émetteur original.
 2. Appuyer une fois sur le bouton P3 du nouvel émetteur.
 3. Le moteur confirme qu'il a reconnu l'émetteur.

IMPORTANT: para asociar un novo emisor con un motor ou un receptor, utilizando o emisor orixinal, debemos seguir a seguinte sequencia:
 1. Pulsar 8 veces no botón P3 do emisor orixinal.
 2. Pulsar unha vez no botón P3 do novo emisor.
 3. O motor confirmará que o novo emisor foi reconecido.

IMPORTANT: per associar un nou emissor amb un motor o un receptor, utilitzant l'emissor original, hem de seguir la següent seqüència:
 1. Premere el botó P3 de l'emissor original 8 vegades.
 2. Premere el botó P3 del nou emissor una vegada.
 3. El receptor confirmará que l'emissor ha estat reconegut.

IMPORTANT: para asociar un novo emisor con un receptor, utilizando o emisor orixinal, debemos seguir a seguinte sequencia:
 1. Pulsar 8 veces no botón P3 do emisor orixinal.
 2. Pulsar unha vez no botón P3 do novo emisor.
 3. O receptor confirmará que o emisor foi reconecido.

6 CANCELLATION OF AN TRANSMITTER IN A RADIO MOTOR OR RECEIVER through the emitter
 CANCELLAZIONE DI UN EMITTENTE IN UN MOTORE RADIO O RICEVITORE attraverso l'emittitore
 ANNULATION D'UN EMETTEUR AU MOTEUR RADIO OU RÉCEPTEUR par l'émetteur
 CANCELACIÓN DE UN EMISOR, EN UN MOTOR RADIO O RECEPTOR a través del emisor
 CANCELACIÓ D'UN EMISSOR, EN UN MOTOR RÀDIO O RECEPTOR a través de l'emissor
 CANCELACIÓN DUN EMISOR, NUN MOTOR RADIO O RECEPTOR a través do emisor



IMPORTANT: to cancel the emitter, we must follow the following sequence:
 1. Press the P3 button on the transmitter 6 times.
 2. Press the P3 button on the transmitter once within 8 seconds.
 3. The motor will make a single tilt movement as confirmation that the emitter has been cancelled.

IMPORTANTE: per cancellare l'emittente, si deve seguire la seguente sequenza:
 1. Premere il tasto P3 del trasmettitore sei volte.
 2. Premere il tasto P3 del trasmettitore una volta entro 8 secondi.
 3. Il motore confermerà che l'emittente è stato cancellato.

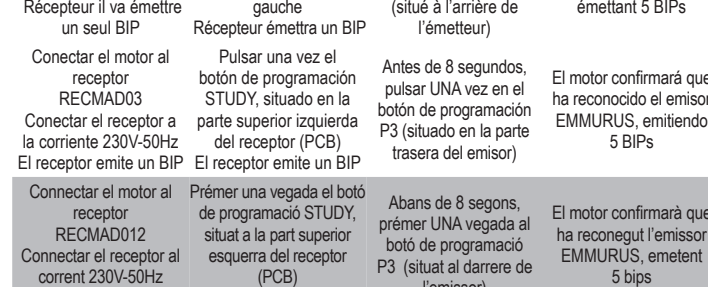
IMPORTANT: pour annuler l'émetteur, nous devons suivre la séquence suivante:
 1. Appuyer six fois sur le bouton de programmation P3 (situé à l'arrière de l'émetteur).
 2. Appuyer une fois sur le bouton de programmation P3 (situé à l'arrière de l'émetteur) dans les 8 secondes.
 3. Le moteur confirme qu'il a annulé l'émetteur.

IMPORTANT: para cancelar o emisor, debemos seguir la siguiente secuencia:
 1. Pulsar seis veces el botón de programación P3 (situado en la parte trasera del emisor).
 2. Pulsar una vez en el botón de programación P3 (situado en la parte trasera del emisor) dentro de 8 segundos.
 3. El motor confirmará la cancelación del emisor.

IMPORTANT: per cancellar l'emissor, si deve seguir la següent seqüència:
 1. Premere sis vegades el botó de programació P3 (situat al darrere de l'emissor).
 2. Premere una vegada el botó de programació P3 (situat al darrere de l'emissor) dins dels 8 segons.
 3. El motor confirmará la cancel·lació de tots els emissors i automatismes.

IMPORTANT: para cancelar o emisor, debemos seguir a seguinte sequencia:
 1. Pulsar seis veces no botón de programación P3 (situado na parte traseira do emisor).
 2. Pulsar unha vez no botón de programación P3 (na parte traseira do emisor) dentro de 8 segundos.
 3. O motor confirmará a cancelación do emisor cun movemento en cada sentido.

7-1 MURUS1: LEARNING THE EMITTER ON A RECEIVER RECMAD03
 MURUS1: ASSOCIAZIONE PRIMO TELECOMANDO SUL RICEVITORE RECMAD03
 MURUS1: MÉMORISER LE PREMIER ÉMETTEUR SUR RÉCEPTEUR RECMAD03
 MURUS1: MEMORIZACIÓN DEL PRIMER EMISOR EN UN RECEPTOR RECMAD03
 MURUS1: MEMORITZACIÓ DEL PRIMER EMISSOR EN UN RECEPTOR RECMAD03
 MURUS1: MORIZACIÓ DO PRIMEIRO EMISOR NUN RECEPTOR RECMAD03



IMPORTANT: to associate a new transmitter with a receiver, we must follow the following sequence:
 1. Press the P3 button on the transmitter once.
 2. Press the P3 button on the receiver within 8 seconds.
 3. The receiver will confirm that it has learned the transmitter, emitting 5 BIPs.

IMPORTANTE: per associare un nuovo trasmettitore con un ricevitore, si deve seguire la seguente sequenza:
 1. Premere il tasto P3 del trasmettitore una volta.
 2. Premere il tasto P3 del ricevitore entro 8 secondi.
 3. Il ricevitore confermerà di aver riconosciuto il trasmettitore emettendo 5 BIPs.

IMPORTANT: pour associer une nouvel émetteur avec un récepteur, nous devons suivre la séquence suivante:
 1. Appuyer une fois sur le bouton de programmation P3 (situé à l'arrière de l'émetteur).
 2. Appuyer une fois sur le bouton de programmation P3 (situé à l'arrière de l'émetteur) dans les 8 secondes.
 3. Le récepteur confirme qu'il a reconnu l'émetteur, émettant 5 BIPs.

IMPORTANT: para asociar un novo emisor con un receptor, debemos seguir la siguiente secuencia:
 1. Pulsar una vez el botón de programación P3 (situado en la parte superior izquierda del receptor).
 2. Pulsar una vez en el botón de programación P3 (situado en la parte superior izquierda del receptor) dentro de 8 segundos.
 3. El receptor confirmará que ha reconocido el emisor emitiendo 5 BIPs.

IMPORTANT: per associar un nou emissor amb un receptor, hem de seguir la següent seqüència:
 1. Premere una vegada el botó de programació P3 (situat a la part superior esquerra del receptor).
 2. Premere una vegada el botó de programació P3 (situat a la part superior esquerra del receptor) dins dels 8 segons.
 3. El receptor confirmará que ha reconegut l'emissor emetent 5 BIPs.

IMPORTANT: para asociar un novo emisor con un receptor, debemos seguir a siguiente sequencia:
 1. Pulsar unha vez o botón de programación P3 (situado na parte superior esquerda do receptor).
 2. Pulsar unha vez no botón de programación P3 (situado na parte superior esquerda do receptor) dentro de 8 segundos.
 3. O receptor confirmará que reconeceu o emisor emitiendo 5 BIPs.

7-2 DELETING THE EMITTER ON A RECEIVER RECMAD03
 CANCELLAZIONE DEL TELECOMANDO SUL RICEVITORE RECMAD03
 ANNULATION DE L'ÉMETTEUR SUR RÉCEPTEUR RECMAD03
 ANULAR EL EMISOR EN UN RECEPTOR RECMAD03
 ANUL·LAR L'EMISSOR A UN RECEPTOR RECMAD03
 ANULAR O EMISOR NUN RECEPTOR RECMAD03



IMPORTANT: to delete the emitter, we must follow the following sequence:
 1. Press the STUDY button on the receiver once for more than 3 seconds.
 2. Press the STUDY button on the receiver once within 3 seconds.
 3. The receiver will confirm that it has deleted the transmitter, emitting 2 BIPs.

IMPORTANTE: per cancellare l'emittente, si deve seguire la seguente sequenza:
 1. Premere il tasto di apprendimento STUDY, posto sulla sinistra-top del ricevitore (PCB) per più di 3 secondi.
 2. Premere il tasto di apprendimento STUDY, posto sulla sinistra-top del ricevitore (PCB) entro 3 secondi.
 3. Il ricevitore confermerà di aver CANCELLATO il trasmettitore emettendo 5 BIPs.

IMPORTANT: pour annuler l'émetteur, nous devons suivre la séquence suivante:
 1. Appuyer une fois, pour plus de 3 SECONDES, sur le bouton de l'apprentissage STUDY, placé sur le PCB (récepteurs) en haut à gauche.
 2. Appuyer une fois, pour plus de 3 SECONDES, sur le bouton de l'apprentissage STUDY, placé sur le PCB (récepteurs) en haut à gauche.
 3. Le récepteur confirme qu'il a ANNULÉ l'émetteur EMMURUS, émettant 2 BIPs.

IMPORTANT: para anular o emisor, debemos seguir la siguiente secuencia:
 1. Pulsar una vez, durante más de 3 segundos, el botón de programación STUDY, situado en la parte superior izquierda del receptor (PCB).
 2. Pulsar una vez, durante más de 3 segundos, el botón de programación STUDY, situado en la parte superior izquierda del receptor (PCB).
 3. El receptor confirmará que el emisor EMSTEEL ha sido CANCELADO, emitiendo 5 BIPs.

IMPORTANT: per anular l'emissor, si deve seguir la següent seqüència:
 1. Premere una vegada, durant més de 3 segons, el botó de programació STUDY, situat a la part superior esquerra del receptor (PCB).
 2. Premere una vegada, durant més de 3 segons, el botó de programació STUDY, situat a la part superior esquerra del receptor (PCB).
 3. El receptor confirmará que l'emissor EMSTEEL ha estat CANCEL·LAT, emetent 5 BIPs.

IMPORTANT: para anular o emisor, debemos seguir a siguiente sequencia:
 1. Pulsar unha vez, durante máis de 3 segundos, o botón de programación STUDY, situado na parte superior esquerda do receptor (PCB).
 2. Pulsar unha vez, durante máis de 3 segundos, o botón de programación STUDY, situado na parte superior esquerda do receptor (PCB).
 3. O receptor confirmará que o emisor EMSTEEL foi CANCELADO, emitiendo 5 BIPs.



JOLLY MOTOR ESPAÑA, S.L.
 Incolla, 1 - 46370 Chiva · valencia · Spain
 Te. +34 962 521 490 · info@enjoymotors.es

EMMURUS1-2_eng_ita_fra_esp_cat_gal_ver:17052012